

Informe de la Embajada de España en Londres sobre la referencia a España en el libro A History of Europe de H.A.L. Fisher (15 de abril de 1940)

Leyenda: El Duque de Alba, Embajador de España en Londres, informa a su Ministro de Asuntos Exteriores sobre la reciente publicación de A History of Europe, libro de H.A.L. Fisher, en cuyas páginas se habla de la Guerra Civil española.

Fuente: España. Ministerio de Cultura. Archivo General de la Administración, caja 54/06864.

Copyright: Ministerio de Cultura

URL:

http://www.cvce.eu/obj/informe_de_la_embajada_de_espana_en_londres_sobre_la_referencia_a_espana_en_el_libro_a_history_of_europe_de_h_a_l_fisher_15_de_abril_de_1940-es-f763e298-6182-46e5-b545-903ac3574aea.html

Publication date: 21/12/2013

B-187

ALM/V

Londres, 15 de Abril de 1940.

Asunto: Sobre referencias a España
en la obra "A History of
Europe" del Rt. Hon. H.A.L. Fisher.

No. 423.

Mr. Arthur Bryant.
POLITICA.

3. Pronto pude apreciar que Mr. Fisher, Ex-Ministro de Instrucción Pública Excmo. Señor: de Lloyd George, Miembro del Privy. Aunque en las actuales circunstancias poco tiempo puedo dedicar a mi ocupación predilecta, es decir, el cultivo de la disciplina de Clio, trato, sin embargo, de seguir y vigilar lo que cuanto sobre España se escribe en Inglaterra en forma y lugar que pueda pasar a la historia, compaginando así mi afición con un deber algo descuidado desgraciadamente por anteriores generaciones. Siempre he atribuido gran parte de la "leyenda negra" sobre España al no habernos preocupado en tratar de llevar la verdad a libros y documentos convertidos en fuentes donde han bebido más tarde los historiadores. "The Rise of the Dutch Republic" de Motley, "La Historia de la Inquisición" de Llorente y la "History" de Napier son otros tantos ejemplos de haber dejado nos tomara la delantera nuestros enemigos en la narración de hechos, siendo sus obras leídas y creídas por muchas generaciones hasta que recientemente y con gran esfuerzo se ha hecho resplandecer la verdad. Los que acabo de citar y otros muchos fueron

2. Al leer el último capítulo de la "A History of Europe" añadido a la sexta edición, me produjo indignación ver la forma como trata su autor el Right Hon. H.A.L. Fisher nuestro glorioso Alzamiento Nacional, me propuse hablarle personalmente para rebatir y corregir sus ingentes errores, logrando hacerlo hace unos días cuando a los dos nos convidó a cenar el Director de la casa editora de la obra "A History of Europe", nuestro buen amigo Mr. Douglas Jerrold. También estaba presente el conocido escritor

beata, el Sid de legendario, a Magina Sidencia de cobardo, a

2.

Mr. Arthur Bryant.

3. Pronto pude apreciar que Mr Fisher, Ex-Ministro de Instrucción Pública del Gabinete de Lloyd George, Miembro del "Privy Council" y Warden de New College, uno de los colegios más importantes de Oxford, había recogido su información sobre lo ocurrido en España de la propaganda roja difundida por los elementos intelectuales con contactos en las Universidades y centros culturales extranjeros. Para el eminente historiador inglés, el asesinato de Calvo Sotelo fué sencillamente una "represalia". El Gobierno rojo era "un Gobierno debidamente elegido" por el Parlamento. Durante la guerra "se cometieron crueldades salvajes por ambas partes". El triunfo de nuestros armas fué debido a tener de nuestro lado "la gran parte de la flota" y a nuestra disposición "cuanto petroleo quisieramos, consecuente de haber ocupado El Ferrol y parte de los ferrocarriles del Norte de España". Azaña es un hombre "highly cultured". Los latifundios "roñan el corazón de España". No quiero cansar más la atención de V.E., pero puedo asegurar que todos los absurdos que acabo de citar y otros muchos fueron debidamente rebatidos. La personalidad de Azaña parece haber impresionado mucho a Mr. Fisher, a quién señalé era el Ex-Presidente de la Republica culpable del mismo delito por el cual Oscar Wilde fué encarcelado en Inglaterra, sin, por otra parte, deberle las letras obras como "The Ballad of Reading Gaol", "The picture of Dorian Grey" o "De Profundis".

4. No se limita el injusto trato de "A History of Europe" a la España de hoy. En ella se califica a Isabel la Católica de preferencia a Práxedes y a otros personajes de la historia de España, a beata, el Cid de legendario, a Medina Sidonia de cobarde, a

3.

Velazquez de excepción y al Gran Duque de Alba de "bloodthirsty blunderer." A todas esas figuras de nuestra historia me esforcé de rehabilitar en mi conversación con Fisher. Demostré que si error había sido para España expulsar a los judíos en 1492, Inglaterra lo había hecho en 1290, Francia en 1306, Portugal en 1496, Navarra en 1498 y Austria en 1670. Todas esas fechas, sin embargo las silenció Fisher, siguiendo en este respecto el ejemplo de otros muchos historiadores. Negar la existencia del Cid es desconocer la labor de Menéndez Pidal traducida al inglés por el que suscribe con el único objeto de evitar se siguiera reproduciendo el error recogido en "A History of Europe". Calificar de cobarde a Medina Sidonia supone el imperdonable error de no haber leído sus cartas, haciendo resaltar carecía de cualidades para la empresa a él encomendada. Ridiculizar a los españoles por defender a Fernando VII es olvidar que análoga censura merecen los ingleses por su cariño a los primeros Jorges. El asegurar que el Duque de Alba cometió errores es no tener noción de la estrategia militar. A este propósito cité a Fisher las palabras del Mariscal Pétain, según las cuales la campaña de Portugal fué tan perfectamente planeada y ejecutada que de intentarse hoy día se debería repetir sin añadir una tilde. Asegurar que los latifundios roían el corazón de España es silenciar deliberadamente el que hoy día en Inglaterra el término medio de las grandes propiedades es superior en veinte y más veces al de las españolas.

3. Errores políticos tal vez los haya cometido España, como los han hecho tantos otros países, pero citar entre aquellos el haber gastado España su riqueza en descubrir y civilizar, con preferencia a prestarla a altos intereses, no debe ser motivo de

4.

censura al narrar la historia del continente europeo.

6. Ya es tarde para hacer correcciones en la obra de Mr. Fisher, pero la casa editora me ha prometido incorporar al expediente de la publicación de la famosa obra "A History of Europe" un memorandum de mi discusión con Fisher, mantenida dentro de la corrección y afabilidad características en quienes cultivan la disciplina histórica. Como no me duelen prendas felicité a Mr. Fisher por el primer tomo, en donde trata magistralmente la antigüedad clásica. Aunque por sus notas bibliográficas pude apreciar ha tenido a su disposición las mejores obras le regalé para su biblioteca las que yo considero indispensables si se quiere conocer a fondo la historia de España.

7. Al separarme de Mr. Fisher, en quién creo contar ahora con un buen amigo de nuestra patria, pensé cuan cierto es lo dicho por Oscar Wilde: "Cualquiera puede hacer historia, pero se necesita ser un hombre muy grande para escribirla."

Dios guarde a V.E. muchos años.

EL ENBAJADOR DE ESPAÑA

EL DUQUE DE ALBA.

Excmo. Señor

Ministro de Asuntos Exteriores,

etc. etc. etc.